

Il nuovo ricevitore supereterodina RXD garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione. Il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento, permette la memorizzazione dei radiocomandi della serie ROYAL.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette la memorizzazione del codice e l'impostazione dei seguenti modi di funzionamento:
MONOSTABILE: attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del telecomando, quando la trasmissione si interrompe il relè si disattiva automaticamente.
BISTABILE: attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del telecomando, il relè si disattiva con la seconda trasmissione.
TIMER: la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7,5 minuti).

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

Per entrare nella programmazione procedere come segue:
Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato
Premere e rilasciare il pulsante SW1 del ricevitore
Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

IMPORTANTE: per memorizzare correttamente il codice è necessario mantenere una distanza minima di 1,5 metri tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

Per memorizzare la funzione TIMER procedere come segue:
Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore : il led L1 si accende per qualche secondo. Quando il led si spegne, rilasciare il tasto SW1.
Il led L1 inizia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella tabella:

N° LAMPEGGI	TEMPO IMPOSTATO	N° LAMPEGGI	TEMPO IMPOSTATO
1	01 Sec.	17	1 Min.
2	02 Sec.	18	1,5 Min.
3	03 Sec.	19	2 Min.
4	04 Sec.	20	2,5 Min.
5	05 Sec.	21	3 Min.
6	06 Sec.	22	3,5 Min.
7	07 Sec.	23	4 Min.
8	08 Sec.	24	4,5 Min.
9	09 Sec.	25	5 Min.
10	10 Sec.	26	5,5 Min.
11	11 Sec.	27	6 Min.
12	12 Sec.	28	6,5 Min.
13	13 Sec.	29	7 Min.
14	14 Sec.	30	7,5 Min.
15	15 Sec.	31	BISTABILE
16	30 Sec.		

Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare.
Premere il tasto SW1 del ricevitore durante il lampeggio desiderato: la serie di lampeggi si interrompe e il led L1 rimane acceso (è necessario procedere entro 5 secondi).
Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE

Per memorizzare la funzione bistabile procedere come segue:
Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore : il led L1 si accende per qualche secondo. Quando il led L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1.
Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
Terminati i 30 lampeggi della funzione timer, il led L1 rimane acceso.
Premere e tenere premuto il tasto del telecomando: lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza di lavoro:	433,92 MHz
Alimentazione:	12V c.a./c.c tra i morsetti 2 e 3 con J6 chiuso 24V c.a./c.c. tra i morsetti 2 e 3 con J6 aperto
Portata contatti relè:	1A / 30 Vcc.
Temperatura di esercizio:	-20 °C ÷ +60 °C
Consumo:	15 mA a riposo
Sensibilità:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB , m=100%)
Irradiazioni su antenna:	≤66 dBm
Dimensioni:	65 x 65 x 20 mm
Peso:	24 g

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/5

I ricevitori modello RXD1RY sono conforme ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:
EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 - 3
Il rappresentante legale della V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna

Le récepteur superhétérodyne RXD garanti toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences: la sensibilité et l'haute sélectivité le rendent immunisé aux interférences présentes autour de la fréquence de réception. Le nouveau système de programmation à auto apprentissage, permet la mémorisation des émetteurs de la série ROYAL.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à auto apprentissage permet la mémorisation du code et l'établissement des fonctions suivantes:
MONOSTABLE: active le relais correspondant pendant tout le temps de transmission de l'émetteur, quand la transmission termine le relais se désactive automatiquement.
BISTABLE: active le relais correspondant par la première transmission de l'émetteur, le relais se désactive par la seconde transmission.
TIMER: la transmission de l'émetteur active le relais correspondant qui se désactive après le temps établi (maximum 7,5 minutes).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

Pour entrer dans la programmation procéder comme il suit:
Établir sur le dip switch de l'émetteur le code désiré.
Appuyer et relâcher la touche SW1 du récepteur
Appuyer et tenir enfoncé la touche de l'émetteur: quand le led du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

IMPORTANT: pour mémoriser correctement le code il est nécessaire maintenir une distance minimum de 1,5 m. entre l'émetteur et l'antenne du récepteur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER

Pour mémoriser la fonction TIMER procéder comme il suit:
Appuyer et tenir enfoncé la touche SW1 du récepteur : le led L1 s'allume pendant quelque second. Quand le led s'éteigne, relâcher la touche SW1.
Le led L1 commence une série d'éclaires à vitesse réduite (1 éclair/seconde).
Le numéro d'éclaires correspond à un temps qu'on peut établir comme indiqué dans le schéma.

N° ECLAIRES	TEMP IMPOSTE	N° ECLAIRES	TEMP IMPOSTE
1	01 Sec.	17	1 Min.
2	02 Sec.	18	1,5 Min.
3	03 Sec.	19	2 Min.
4	04 Sec.	20	2,5 Min.
5	05 Sec.	21	3 Min.
6	06 Sec.	22	3,5 Min.
7	07 Sec.	23	4 Min.
8	08 Sec.	24	4,5 Min.
9	09 Sec.	25	5 Min.
10	10 Sec.	26	5,5 Min.
11	11 Sec.	27	6 Min.
12	12 Sec.	28	6,5 Min.
13	13 Sec.	29	7 Min.
14	14 Sec.	30	7,5 Min.
15	15 Sec.	31	BISTABILE
16	30 Sec.		

Compter le numéro d'éclaires du led L1 correspondant au temps qu'on désire établir.
Appuyer la touche SW1 du récepteur pendant l'éclaire désiré: la série d'éclaires s'interrompt et le led L1 reste allumé (il est nécessaire procéder dans 5 seconds).
Appuyer et tenir enfoncé la touche de l'émetteur: quand le led L1 du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE

Pour mémoriser la fonction bistable sur le premier canal procéder comme il suit:
Établir sur le dip switch de l'émetteur le code désiré.
Appuyer et tenir enfoncé la touche SW1 du récepteur : le led L1 (du premier canal) s'allume pendant quelque second.
Quand le led L1 s'éteigne, relâcher la touche SW1.
Le led L1 commence une série d'éclairés à vitesse réduite (1 éclair/second).
Terminés les 30 éclaires de la fonction timer, le led L1 reste allumé. Appuyer et tenir enfoncé la touche de l'émetteur: quand le led L1 du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

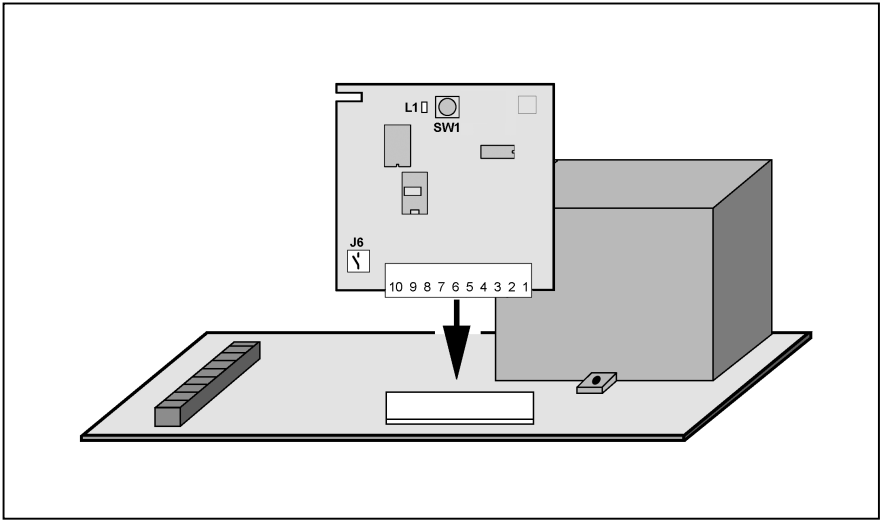
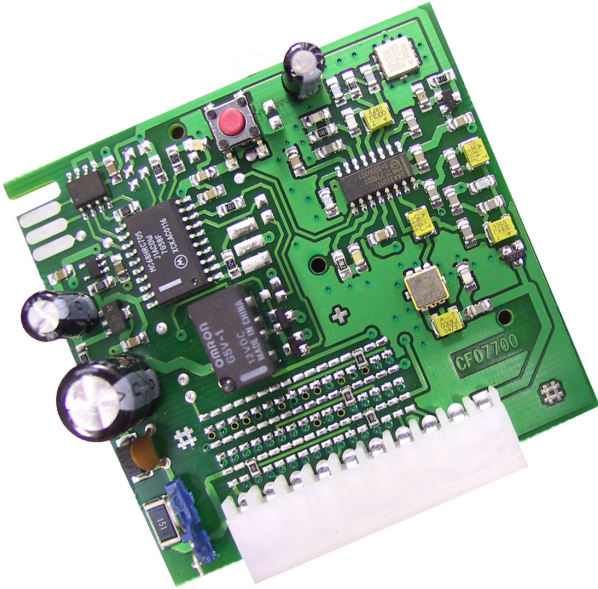
Fréquence d'emploi	433,92 MHz
Alimentation	12V CA/CC entre les bornes 2 et 3 avec J6 fermé 24V CA/CC entre les bornes 2 et 3 avec J6 ouvert
Portée contacts relais	1A / 30 Vcc.
Température d'exercice:	-20 °C ÷ +60 °C
Consommation:	15 mA à repos
Sensibilité:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB , m=100%)
Irradiations sur antenne	≤66 dBm
Dimensions:	65 x 65 x 20 mm
Poids:	24 g

CONFORMITE' A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les récepteurs RXD1RY sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:
EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 - 3
Le représentant dûment habilité V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna



RXD1RY



www.v2elettronica.com

V2Elettronica Spa
Tel. +39 01 72 81 24 11
Fax. +39 01 72 84 050
C.so Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (Italy) info@v2elettronica.com

E

El nuevo receptor superheterodina RXD garantiza siempre un correcto funcionamiento incluso en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen inmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción. El nuevo sistema de programación de autoaprendizaje, permite la memorización de los emisores de la serie ROYAL.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:
MONOESTABLE: activa el relé correspondiente para todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.
BIESTABLE: activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.
TEMPORIZADOR: la transmisión del emisor activa el relé correspondiente que se desactiva después del tiempo programado (máx. 7,5 min.)

PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE

Para entrar en la programación proceder como sigue:
Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
Pulsar y soltar el pulsador SW1 del receptor
Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor: el apagado del led del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

IMPORTANTE: para memorizar correctamente el código es necesario mantener una distancia mínima de 1,5 metros entre el emisor y la antena del receptor.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TEMPORIZADOR

Para memorizar la función TEMPORIZADOR proceder como sigue:
Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor : el led L1 se enciende durante algunos segundos.
Cuando el led se apaga, soltar la tecla SW1.
El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo).
El número de destellos corresponde a un tiempo programable como se indica en la tabla:

N° LAMPEGGI	TEMPO IMPOSTATO	N° LAMPEGGI	TEMPO IMPOSTATO
1	01 Sec.	17	1 Min.
2	02 Sec.	18	1,5 Min.
3	03 Sec.	19	2 Min
4	04 Sec.	20	2,5 Min.
5	05 Sec.	21	3 Min.
6	06 Sec.	22	3,5 Min.
7	07 Sec.	23	4 Min.
8	08 Sec.	24	4,5 Min.
9	09 Sec.	25	5 Min.
10	10 Sec.	26	5,5 Min.
11	11 Sec.	27	6 Min.
12	12 Sec.	28	6,5 Min.
13	13 Sec.	29	7 Min.
14	14 Sec.	30	7,5 Min.
15	15 Sec.	31	BISTABILE
16	30 Sec.		

Contar el número de destellos del led L1 correspondiente al tiempo que se desea programar.
Pulsar la tecla SW1 del receptor durante el destello deseado: la serie de destellos se interrumpe y el led L1 encendido (es necesario proceder dentro de 5 segundos).
Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor: el apagado del led L1 del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE

Para memorizar la función biestable proceder como sigue:
Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor : el led L1 se enciende durante algunos segundos.
Cuando el led L1 se apague, soltar la SW1. El led L1 empieza una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo).
Terminados los 30 destellos de la función temporizador, el led L1 permanece encendido.
Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor: el apagado del led L1 del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia de trabajo:	433,92 MHz
Alimentación:	12V CA/CC entre los bornes 2 y 3 con J6 cerrado 24V CA/CC entre los bornes 2 y 3 con J6 abierto
Potencia contactos relés:	1A / 30 V CC
Temperatura de ejercicio:	−20 °C ÷ +60 °C
Absorcion:	15 mA en reposo
Sensibilidad:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB =100%)
Irradiación en antenas:	≤-66 dBm
Tamaño:	65 x 65 x 20 mm
Peso:	24 g

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los receptores RXD1RY están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:
EN 60335 - 1:1996, ETS 300 683, EN 300220 - 3
El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA. Livio Costamagna.

D

Der neue Überlagerungsempfänger RXD garantiert eine konstant korrekte Funktion, auch in gestörter Umgebung: Die hohe Sensibilität und Abstimmungsschärfe sichern seine Immunität gegen Störungen im Umfeld der Empfangsfrequenz. Das neue System der Programmierung mit Selbstlernfähigkeit des Geräts ermöglicht das Speichern von Fernbedienungen der Serie ROYAL.

PROGRAMMIERUNG

Das selbstlernfähige System für die Programmierung gestattet das Speichern des Codes, sowie di Einstellung der folgenden Funktionsmodi:
MONOSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais während der gesamten Übertragungszeit der Fernbedienung. Wird die Übertragung unterbrochen, deaktiviert dich das Relais automatisch.
BISTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais mit dem ersten Übertragungsvorgang durch die Fernbedienung, mit dem zweiten wird es deaktiviert.
TIMER: Die Übertragung durch die Fernbedienung aktiviert das entsprechende Relais. Die Deaktivierung erfolgt nach Verstreichen der eingestellten Zeit (max. 7,5 Minuten).

PROGRAMMIERUNG DES MONOSTABILEN FUNKTIONSMODUS'

Um in den Programmierungsmodus zu gelangen, gehen Sie bitte wie folgt vor:
Stellen Sie am DIP Schalter des Senders den gewünschten Code ein.
Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers
Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt: Das Erlöschen des LEDs am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

WICHTIG: Für die korrekte Programmierung des Codes ist es erforderlich, dass der Abstand zwischen dem Sender und der Antenne des Empfängers mindestens 1.5 m beträgt.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTION TIMER

Zum Speichern der Timerfunktion gehen Sie bitte wie folgt vor:
Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 leuchtet für einige Sekunden auf. Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED erlischt.
Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde).
Die Anzahl der Blinksignale entspricht der einstellbaren Zeit, wie in Tabelle dargestellt wird:

ANZAHL BLINKSIGNALLE	EINGESTELLTE ZEIT	ANZAHL BLINKSIGNALLE	EINGESTELLTE ZEIT
1	01 s	17	1 min.
2	02 s	18	1,5 min
3	03 s	19	2 min
4	04 s	20	2,5 min
5	05 s	21	3 min
6	06 s	22	3,5 min
7	07 s	23	4 min
8	08 s	24	4,5 min
9	09 s	25	5 min
10	10 s	26	5,5 min
11	11 s	27	6 min
12	12 s	28	6,5 min
13	13 s	29	7 min
14	14 s	30	7,5 min
15	15 s	31	BISTABIL
16	30 s		

Zählen Sie die Anzahl der Blinksignale des LEDs L1 in Übereinstimmung mit der Zeit, die eingestellt werden soll. Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers während des gewünschten Blinksignals: Das Blinken wird unterbrochen und das LED L1 bleibt an (mit der Programmierung muss innerhalb von 5 Sekunden fortgefahren werden).
Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt: Das Erlöschen des LEDs L1 am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

PROGRAMMIERUNG DES BISTABILEN MODUS

Um den bistabilen Modus auf dem ersten Kanal zu programmieren, gehen Sie bitte wie folgt vor:
Stellen Sie am DIP Schalter des Senders den gewünschten Code ein. Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 leuchtet für einige Sekunden auf. Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED L1 erlischt. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Nach Beendigung der 30 Blinksignale der Timerfunktion bleibt das LED L1 an.
Halten Sie die Taste an der Fernbedienung gedrückt: Das Erlöschen des LEDs L1 am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Betriebsfrequenz:	433.92 MHz
Versorgung:	12V WS/GS zwischen den Klemmen 2 und 3,J6 geschlossen 24V WS/GS zwischen den Klemmen 2 und 3, J6 geöffnet
Kapazität Relaiskontakte:	1A 30V GS
Betriebstemperatur:	-20 °C ÷ +60 °C
Verbrauch:	15 mA im Ruhezustand
Sensibilität:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Abstrahlung an Antenne:	≤-66 dBm
Abmessungen:	65 x 65 x 20 mm
Gewicht:	24 g

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gem. EG-RICHTLINIE 99/05/EWG

Die Empfängermodelle RXD1RY entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt: EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300220 - 3
Der Rechtsvertreter der V2ELETTRONICA SPA Livio Costamagna

GB

The new superheterodyne receiver RXD always guarantees a correct functioning in disturbed environments: its good sensitivity and high selectivity make it immune from most disturbances around the frequency reception area.
The new self-learning programming system enables the memorization of the ROYAL series transmitters.

PROGRAMMING

The self-learning programming system enables the code memorization and the setting of the following functioning modes:
MONOSTABLE: it activates the corresponding relay through the time of tx transmission. When the transmission stops, the relay goes automatically off.
BISTABLE: it activates the corresponding relay on the first tx transmission.
The relay goes off on the second transmission.
TIMER: the tx transmission activates the corresponding relay which goes off after the set time (max 7,5 minutes).

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

To start programming, please proceed as follows:
Set the wished code on the tx dip switches
Press and release the SW1 rx button.
Press and keep pressed the tx button: if the rx led goes off, it means the transmitted code has been correctly memorized.

IMPORTANT: to memorize the code in the correct way it is necessary to keep a minimum distance of 1,5 metres between the transmitter and the receiver's antenna.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION

To memorize the TIMER function proceed as follows:
Press and keep pressed the SW1 button of the receiver : the led L1 lights up for a few seconds.
When the led goes off, release the SW1 button.
Led L1 starts flashing slowly (1 flash per second).
The number of flashing corresponds to the time which can be set as shown in the table:

N° FLASHING	TIME SET	N° FLASHING	TIME SET
1	01 Sec.	17	1 Min.
2	02 Sec.	18	1,5 Min.
3	03 Sec.	19	2 Min
4	04 Sec.	20	2,5 Min.
5	05 Sec.	21	3 Min.
6	06 Sec.	22	3,5 Min.
7	07 Sec.	23	4 Min.
8	08 Sec.	24	4,5 Min.
9	09 Sec.	25	5 Min.
10	10 Sec.	26	5,5 Min.
11	11 Sec.	27	6 Min.
12	12 Sec.	28	6,5 Min.
13	13 Sec.	29	7 Min.
14	14 Sec.	30	7,5 Min.
15	15 Sec.	31	BISTABLE
16	30 Sec.		

Count the number of led L1 flashings corresponding to the time you wish to set.
Press the rx button SW1 during the wished flashing: the sequence of flashings stops and led L1 remains on (it is necessary to proceed within 5 seconds).
Press and keep pressed the tx button: if the rx led L1 goes off , it means the transmitted code has been correctly memorized.

PROGRAMMING OF THE BISTABLE FUNCTION

To memorize the bistable function on the first channel, proceed as follows:
Set the wished code on the tx dip switches.
Press and keep pressed the rx SW1 button : led L1 lights up for a few seconds.
When led L1 goes off, release SW1 button.
Led L1 starts flashing at low speed (1 flash per second).
When the 30 flashings of the timer function are over, led L1 remains on.
Press and keep pressed the tx button: if led L1 goes off it means the transmitted code has been memorized in the correct way.

TECHNICAL FEATURES

Frequency:	433,92 MHz
Power supply:	12V c.a./c.c before 2 e 3 with J6 closed 24V c.a./c.c. before 2 e 3 with J6 open
Max contact relays current:	1A / 30 Vcc.
Temperature range:	−20 °C ÷ +60 °C
Current supply:	15 mA stand by
Sensibility:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB , m=100%)
Antenna irradiation:	≤-66 dBm
Size:	65 x 65 x 20 mm
Weight:	24 g

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The RXD1RY are in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below:
EN 60335 - 1, and relative modifications, ETS 300 683, EN 300220 - 3.
V2 ELETTRONICA legal representative. Livio Costamagna.